



# Decreto federale concernente gli immobili del Dipartimento federale delle finanze per il 2017

*Disegno*

del ...

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visto l'articolo 167 della Costituzione federale<sup>1</sup>,

visto il messaggio del Consiglio federale del 24 maggio 2017<sup>2</sup> (Messaggio 2017 sugli immobili del DFF),

*decreta:*

## **Art. 1** Principio

Gli investimenti immobiliari e le spese di funzionamento per immobili secondo il messaggio 2017 sugli immobili del DFF sono approvati.

## **Art. 2** Crediti d'impegno sottoposti al freno alle spese

<sup>1</sup> Per i progetti concernenti i centri federali per richiedenti l'asilo di Balerna/Novazzano, Basilea, Embrach, Kappelen, Zurigo come pure per il credito quadro «Nuovi centri federali per richiedenti l'asilo» è stanziato un credito complessivo «Centri federali per richiedenti l'asilo» di 238,3 milioni di franchi secondo l'allegato.

<sup>2</sup> Per i progetti concernenti Macolin (risanamento e ottimizzazione della palestra «End der Welt»), Tenero (ampliamento del centro sportivo, 4<sup>a</sup> fase), Zollikofen (nuova edificazione di edificio amministrativo, 2<sup>a</sup> fase) come pure per il credito quadro «Amministrazione civile della Confederazione» è stanziato un credito complessivo «Costruzioni civili» di 208,0 milioni di franchi secondo l'allegato.

<sup>3</sup> Per il progetto concernente Ginevra (locazione Ufficio centrale di compensazione [UCC]) è stanziato un credito d'impegno «UCC» di 196 milioni di franchi secondo l'allegato.

<sup>1</sup> RS 101

<sup>2</sup> FF 2017 3477

**Art. 3** Trasferimenti all'interno dei crediti complessivi «Centri federali per richiedenti l'asilo» e «Costruzioni civili»

<sup>1</sup> Il Dipartimento federale delle finanze DFF (Ufficio federale delle costruzioni e della logistica UFCL) è autorizzato a effettuare trasferimenti all'interno dei crediti complessivi di cui all'articolo 2 capoversi 1 e 2.

<sup>2</sup> Tramite trasferimenti di credito, i crediti d'impegno e i crediti quadro possono essere aumentati ciascuno del 5 per cento al massimo.

**Art. 4** Disposizione finale

Il presente decreto non sottostà a referendum.

*Allegato*  
(art. 2)

## Elenco dei crediti d'impegno

Crediti d'impegno in milioni di franchi	Spese di funziona- mento	Investi- menti	Totale
<b>Credito complessivo «Centri federali per richiedenti l'asilo» (CFA)</b>			
Balerna/Novazzano, 350 posti letto e 105 posti di lavoro		62,8	62,8
Basilea, 350 posti letto e 126 posti di lavoro		30,1	30,1
Embrach, 360 posti letto e 4 posti di lavoro	6,4	25,8	32,2
Kappelen, 270 posti letto e 4 posti di lavoro		29,1	29,1
Zurigo, 360 posti letto e 30 posti di lavoro	33,2	0,9	34,1
Credito quadro «Nuovi centri federali per richiedenti l'asilo»		50,0	50,0
<b>Credito complessivo «Centri federali per richiedenti l'asilo»</b>	<b>39,6</b>	<b>198,7</b>	<b>238,3</b>
<b>Credito complessivo «Costruzioni civili»</b>			
Macolin, risanamento e ottimizzazione della palestra «End der Welt»		11,8	11,8
Tenero, ampliamento del centro sportivo, 4 <sup>a</sup> fase		45,1	45,1
Zollikofen, nuova edificazione di edificio amministrativo, 2 <sup>a</sup> fase		91,1	91,1
Credito quadro «Costruzioni civili»		60,0	60,0
<b>Credito complessivo «Costruzioni civili»</b>		<b>208,0</b>	<b>208,0</b>
Ginevra, locazione Ufficio centrale di compensazione (UCC)	196,0		196,0
<b>Credito d'impegno UCC</b>	<b>196,0</b>		<b>196,0</b>

